

مُلَخَّصُ الدَّرَاسَةِ

مُلَخَّصٌ عَرَبِيٌّ:

تأثير التراث الشعبي في البنية السردية للقصة القصيرة المصرية

(1975:2000م)

لا تُعنى هذه الدراسة برصد عناصر التراث الشعبي التي ترد في نصوص القصة القصيرة، بل إنها تتوجه، بالدرجة الأولى، ووفق آليات علم السرد، إلى رصد التأثيرات المتعلقة بحرفية القص، أو التخيل الأدبي جراء توظيف عناصر الثقافة الشعبية، وبما يؤكد على بلورة ظواهر سردية تالية لمرحلة الاستلهام.

من هنا؛ كان توزيع الدراسة على بابين: يُقدّم الأول مهاداً نظرياً يدعم استراتيجيات التحليل ومشرّوعية تطبيقيها عبر ثلاثة فصول، حيث عرّض الفصل الأول مفهوم البنية السردية للقصة القصيرة وارتباطه بالآليات المتغيرة في قراءة النص القصصي عبر التّظييرات النّقدية الحديثة. وفي الفصل الثاني ارتبط تناول مجالات التراث الشعبي بمفهوم الفعل الإبداعى الذي يتأسس على شفرة من الثقافة الشعبية وجدّلها مع النص الأدبي. كما درس الفصل الثالث مشهد القصة القصيرة المصرية في ضوء جدل النوع الأدبي المواقب لحركة التطور الفني، وتغاير أنماط النص السردى في القصة القصيرة.

أمّا الباب الثاني فقد عني برصد الظواهر السردية التي كان للتراث الشعبي دور في إبرازها، وتوزعت على ثلاثة فصول؛ أولها يخص بنية الاستهلال ودور الموروث الشعبي في التكريس لأن يكون الاستهلال بنية تحريضية تربط العنوان بالمتن المروي، وتبلور أنماطاً من العقد السردى بين السارد والمسرود له، وتحدد وضعيته الفنية بوصفه فضاءاً للتخيل المصنوع بسياقات أسطورية وغيرها.

وعني ثانياً بالراوي القصصي الذي تهاهى في داخله الراوي الشعبي إلى الحد الذي جعل منه بنية للحضور، فعابث التفاصيل الحديثة أمام حضور الراوي وظائفه التي تجلّت في النص الموازي والحضور المصطنع والحجة السردية والسرد متجانس الحكى والسرد الشفاهي ذي الحكى بروح النادرة وغيرها.

وتناول ثالثاً بنية الزمن بوصفها بنية للمروي، وذلك عبر تناوبات الموقع الزمني والإيقاع السردى لحركة الزمن داخل المروي، ثم دور العناصر الشعبية في إيجاد ما يُسمى (بلى جكائية في نصوص غير جكائية)، تلك التي تعكس علاقات الزمن بين الراوي والمروي، داخل النص وخارجه؛ فأوجدت في النص القصصي قصة من الدرجة الثانية؛ تتوازي مع قصة النص، أو تُفسر شيئاً فيه، أو تُجيب عن تساؤل، أو تُساق من قبيل المتنوعة السردية وغيرها من العلاقات المتكيفة في وجودها.

كما قدّمت الدراسة ملحقاً ببلوجرافياً لنتاج القصة القصيرة في مصر منذ 1975م إلى 2000م، ثم خاتمة أجملت فيها غالبية النتائج التي توصلت إليها الدراسة.

The Influence of Folklore on the Narrative Structure of the Egyptian Short story (1975-2000).

Abstract:

This study is not concerned with tracing the elements of Folklore in the short story texts. It is mainly concerned, according to the mechanism of Narratology, with tracing the influences related to the professionalism of narration or the literary depiction resulted from employing the elements of public culture stressing the development of other narrative phenomena following the inspiration stage.

Accordingly, this study is divided into two parts. The first part lays a theoretical background enhancing the strategies of analysis and its validity of application in three chapters. The first handles the concept of the narrative structure of the short story and its association with the changing mechanisms of reading the narrative text through the modern narrative theories. In the second chapter, handling the fields of Folklore is associated with the concept of the creative act which is established within a Folkloric cultural code and its overlap with the literary text. The third chapter handles the Egyptian short story in the light of the literary genre accompanying the movement of literary development and variation in the types of the narrative text of the short story.

The second part, concerned with tracing the fictional phenomena foregrounded by the folklore, is divided into three chapters. The first tackles the structure of the prologue and the role of folklore in making it an inciting structure which links the title with the narrated text and develops a kind of narrative contract between the narrator and the audience determining its artistic status as a field of depiction accompanied by mythical and other contexts.

The second chapter deals with the fictional narrator who encompasses the folklore narrator to the extent that he became so authoritative so that the modernist details vanished in front of the authority of the narrator and his functions clearly evident in the paratext, the artificial authority, the fictional authoritative source, homodiegetic narration and oral narration told in a witty way.

The third chapter handles time as extension for the told story throughout the chronological dimension of the narrated story. Then it deals with the role of the folkloric elements in creating what is so called "diegetic structures in nondiegetic texts" which reflect the chronological relationship between the narrator and the narrated story inside and outside the text creating a metanarrative going side by side with the main story of the text, interpreting part of it, answering a question or is narrated mainly for amusement or for some other reason.

The study provides a bibliographic appendix of short stories in Egypt from 1975 to 2000, followed by a conclusion including the results of the study.